

## LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S6 #16 Japanese Musicians - Nakajima Miyuki

---

## CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 6 Sample Sentences

# 16

# KANJI

1. 中島みゆき
2. 「失恋歌の女王」という異名をとる「中島みゆき」。代表曲である「わかれうた」や「悪女」などが、恋に傷ついた女性の心理を歌っているからです。
3. 届かない愛を抱えて悶々とする女の情念を様々な角度から表現する彼女は、その作風通り、性格も暗澹たる人なのかと思いきや、あっけらかんと明るく、ユーモアたっぷり、茶目っ気たっぷりの可愛らしい女性。
4. そのギャップが愛され、1980年代以降、根強い支持を受け続けているシンガーソングライターです。
5. 深い呼吸と、低く力強い声質を生かして朗々と歌い上げる歌唱法を基本とし、曲によって、あるいは同曲中でも、いくつもの声色を使い分けて歌詞の持つ意味を表現します。
6. 彼女は、覚えやすいメロディーラインを生み出す反面、唐突な転調を得意とし、何曲か聴いたことのある人であれば、たとえ歌い手が違って「あ、これは中島みゆきの作品だ」と分かるほど突出した個性の持ち主。
7. 近年では、2000年発表の「地上の星」が、公共放送であるNHKのテレビ番組『プロジェクトX～挑戦者たち～』の主題歌として起用されたことで、同番組の主な視聴者である中高年層を中心に、新たなファンを増やしました。
8. 2005年に番組が最終回を迎えるまでの長期間ヒットしたため、ランキング形式の音楽番組『COUNT DOWN TV』（民間放送）では、111週にも渡ってトップ50位入りを果たし、歴代1位に輝いています。

# KANA

CONT'D OVER

1. なかじま みゆき
2. 「しつれんかのじょおう」といういみょうをとる「なかじまみゆき」。
3. だいひょうきょくである「わかれうた」や「あくじょ」などが、こいにきづついたじょせいのしんりをうたっているからです。
4. とどかないあいをかかえてもんもんとするおんなのじょうねんをさまざまなかくどからひょうげんするかのじょは、そのさくふうどおり、せいかくもあんたんたるひとなのかとおもいきや、あつけらかんとあかるく、ユーモアたっぷり、ちゃめつけたっぷりのかわいらしいじょせい。
5. そのギャップがあいされ、1980ねんだいいこう、ねづよいしじをうけつづけているシンガーソングライターです。
6. ふかいこきゅうと、ひくくちからづよいいせいしつをいかしてろうろうとうたいあげるかしょうほうをきほんとし、きょくによって、あるいはどうきょくちゅうでも、いくつものこわいろをつかいわけてかしのもついみをひょうげんします。
7. かのじょは、おぼえやすいメロディーラインをうみだすはんめん、とうとつなてんちょうをとくいとし、なんきょくかきいたことのあるひとであれば、たとえうたいてがちがっても「あ、これはなかじまみゆきのさくひんだ」とわかるほどとっしゅつしたこせいのもちぬし。
8. きんねんでは、2000ねんはっぴょうの「ちじょうのほし」が、こくえいほうそうであるエヌエイチケーのテレビばんぐみ『プロジェクトエックス～ちょうせんしゃたち～』のしゅだいかとしてきようされたことで、どうばんぐみのおもなしちょうしゃであるちゅうこうねんそうをちゅうしんに、あらたなファンをふやしました。

CONT'D OVER

9. 2005ねんにばんぐみがさいしゅうかいをむかえるまでのちょうきかんヒットしたため、ランキングけいしきのおんがくばんぐみ『カウントダウンティービー』（みんかんほうそう）では、111しゅうにもわたってトップ50いりをはたし、れきだい1いにかがやいています。

## ROMANIZATION

1. Nakajima Miyuki
2. "Shitsurenka no jo'ō" to iu imyō o toru "Nakajima Miyuki.
3. Daihyōkyoku de aru "Wakareuta" ya "Akujo" nado ga, koi ni kizutsuita josei no shinri o utatte iru kara desu.
4. Todokanai ai o kakaete monmon to suru on'na no jōnen o samazama na kakudo kara hyōgen suru kanojo wa, sono sakufūdōri, seikaku mo antan taru hito na no ka to omoikiya, akkerakan to akaruku, yūmoa tappuri, chamekke tappuri no kawairashii josei.
5. Sono gyappu ga aisare, 1980-nendai ikō, nezuyoi shiji o uketsuzukete iru shingā songu raitā desu.
6. Fukai kokyū to, hikuku chikarazuyoi seishitsu o ikashite rōrō to utaiageru kashōhō o kihon to shi, kyoku ni yotte, arui wa dōkyokuchū de mo, ikutsu mo no kowairo o tsukaiwakete kashi no motsu imi o hyōgen shimasu.
7. Kanojo wa, oboeyasui merodi rain o umidasu hanmen, tōtotsu na tenchō o tokui to shi, nankyoku ka kiita koto no aru hito de areba, tatoe utaite ga chigatte mo "A, kore wa Nakajima Miyuki no sakuhin da" to wakaru hodo tosshutu shita kosei no mochinushi.
8. Kin'nen dewa, 2000-nen happyō no "Chijō no hoshi" ga, kokuei hōsō de aru Enu Eichi Kē no terebi bangumi "Purojekuto ekkusu ~Chōsensha-tachi~" no shudaika to shite kiyō sareta koto de, dōbangumi no omona shichōsha de aru chūkōnensō o chūshin ni, arata na fan o fuyashimashita.

CONT'D OVER

9. 2005-nen ni bangumi ga saishūkai o mukaeru made no chōkikan hitto shita tame, rankingu keishiki no ongaku bangumi "Kaunto daun tībī" (minkan hōsō) de wa, 111shū ni mo watatte toppu 50-i iri o hatashi, rekidai 1-i ni kagayaite imasu.

## ENGLISH

1. Miyuki Nakajima
2. Miyuki Nakajima has been dubbed "the queen of the heartbreak song."
3. She is most known for "The Parting Song" and "Akujo," both of which are sung from the mind of a woman who has been hurt in love.
4. While you may think that a style in where she expresses the feelings of a woman who is in anguish from her unrequited love would mean that her personality is also gloomy, she is actually an unaffected, bright woman full of humor and playfulness.
5. She is a singer-songwriter who has filled this niche and has continued to enjoy strong support since the 1980s.
6. Her basic singing technique involves deep breathing and making use of her low, strong voice to sing sonorously. She uses different vocal styles in different songs and even in the same songs to match the meaning of the lyrics.
7. On the other hand, she also produces melodies that are easy to remember and is adept at sudden changes of key. Her singing is so unique that anyone who has ever listened to one of her songs would immediately recognize any other song of hers and say "Oh, that's a Miyuki Nakajima song."
8. In recent years, her 2000 song "Earthly Stars" was selected as the theme song for state-owned broadcaster NHK's "Project X—The Challengers" TV show, and this led to an increase in new mainly middle-aged and elderly fans, who are the main audience of the show.

CONT'D OVER

9. Since the show continued until 2005 and was a bit hit for such a long period, the song was the first in history to stay in the top fifty in the "Countdown TV" (commercial broadcasting) chart show for a period of over 111 weeks.

## VOCABULARY

| Kanji | Kana | Romaji     | English                          |
|-------|------|------------|----------------------------------|
| 歴代    | れきだい | rekidai    | successive, former               |
| 民間    | みんかん | minkan     | private, civilian                |
| 失恋    | しつれん | shitsuren  | disappointed love, broken heart  |
| 傷つく   | きずつく | kizutsuku  | to get injured, to be wounded;V1 |
| 心理    | しんり  | shinri     | mentality, psychology            |
| ユーモア  | ユーモア | yūmoa      | humor                            |
| 朗々    | ろうろう | rōrō       | full-sounding, resonant;Adv      |
| 反面    | はんめん | han'men    | opposite side, reverse           |
| 唐突    | とうとつ | tōtotsu    | abrupt, sudden                   |
| 持ち主   | もちぬし | mochinushi | owner, proprietor                |

## SAMPLE SENTENCES

その製品の売り上げは歴代1位を記録しています。

*Sono seihin no uriage wa rekidai ichi-i o kiroku shite imasu.*

Sales of that product have been no.1 for generations.

「民放」とは民間放送のことです。  
*"Minpō" to wa minkan hōsō no koto desu.*

The characters "民放" are short for "民間放送", and mean "commercial broadcasting."

|   |   |
|---|---|
| <p>失恋したときこそ、歌詞の意味がよく分かる。</p> <p><i>Shitsuren shita toki koso, kashi no imi ga yoku wakarū.</i></p> <p>The meaning of the lyrics can be well understood, especially when broken-hearted.</p>   | <p>鈍感な私でも、その言葉には傷ついた。</p> <p><i>Donkan na watashi de mo, sono kotoba ni wa kizutsuita.</i></p> <p>Even a thickheaded person like me is hurt by such words.</p>  |
| <p>犯罪者の心理を分析するのが私の仕事です。</p> <p><i>Hanzaisha no shinri o bunseki suru no ga watashi no shigoto desu.</i></p> <p>My work involves studying the psychology of criminals.</p>   | <p>ロビンはユーモアに富んだ話題でみんなを楽しませていた。</p> <p><i>Robin wa yūmoa ni tonda wadai de min'na o tanoshimasete ita.</i></p> <p>Robin's speech was full of humor and enjoyed by everyone.</p>                                    |
| <p>その幼い少女は観衆を前に浪々と歌いあげた。</p> <p><i>Sono osanai shōjō wa kanshū o mae ni rōrō to utaiageta.</i></p> <p>That young girl sang wanderingly in front of the crowd.</p>   | <p>父は私に厳しかった反面、よき理解者でもあった。</p> <p><i>Chichi wa watashi ni kibishikatta han'men, yoki rikaisha de mo atta.</i></p> <p>My father was strict to me, but on the other hand, he was an understanding person.</p>       |
| <p>唐突なお願いで失礼かと存じますが、明日までにお願いたします。</p> <p><i>Tōtotsu na onegai de shitsurei ka to zonzimasu ga, asu made ni onegai itashimasu.</i></p> <p>While I know its rude to make such a sudden request, I'd be grateful if you could do it by tomorrow.</p> | <p>持ち主のわからないお荷物は直ちに乗務員までお知らせください。</p> <p><i>Mochinushi no wakaranai o-nimotsu wa tadachi ni jōmuin made oshirase kudasai.</i></p> <p>Please notify the train crew immediately if you find unattended luggage.</p> |